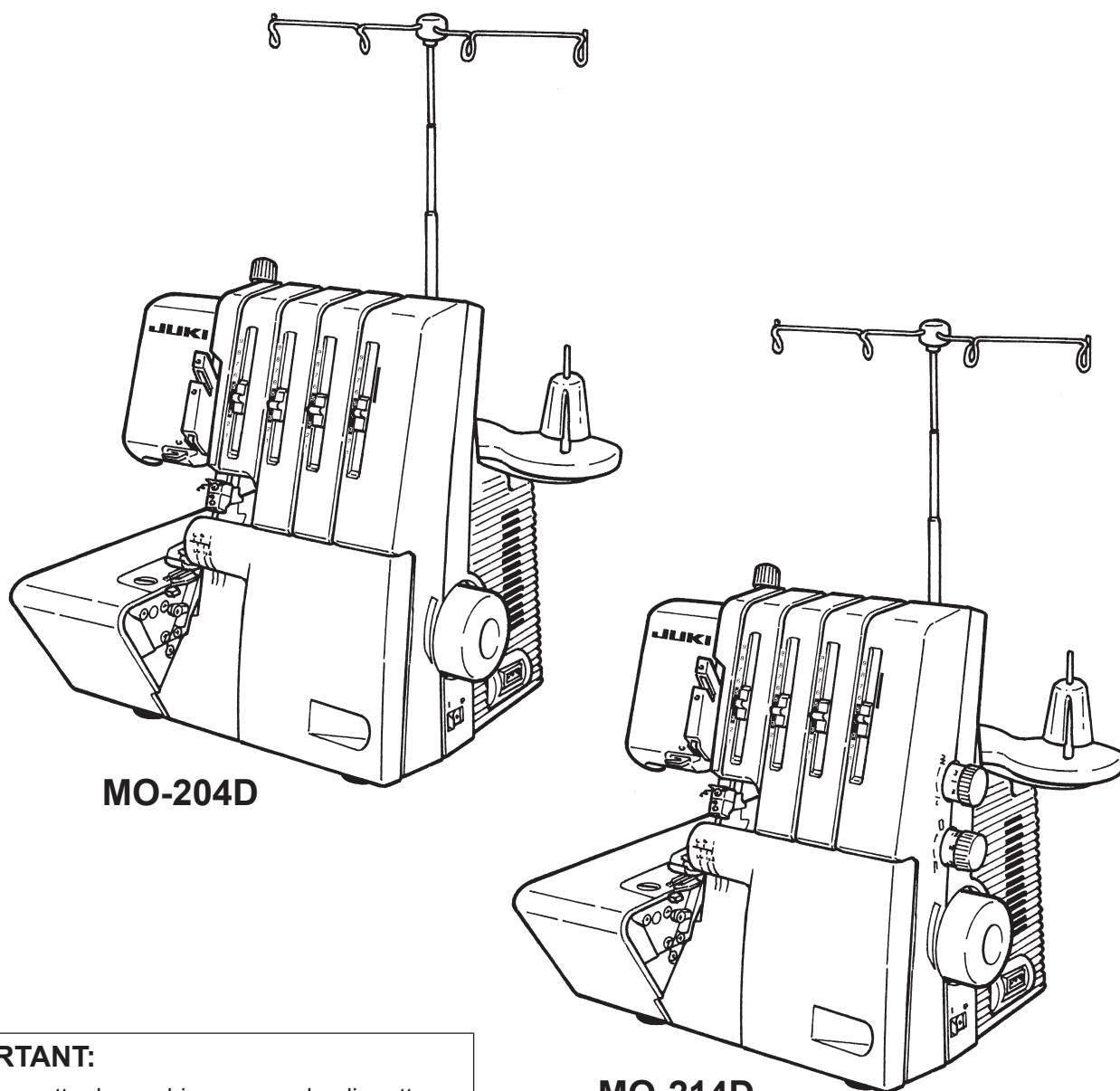


Surjeteuse-Raseuse 2 Aiguilles, 2/3/4 Fils

MO-214D/204D

MANUEL D'INSTRUCTIONS

FR

**IMPORTANT:**

Avant de mettre la machine en marche, lire attentivement et assimiler les règles de sécurité de ce manuel. Conserver le manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

“PRESCRIPTIONS DE SECURITE IMPORTANTES”

L'emploi d'un appareil électrique exige d'observer les mesures de sécurité suivantes:

“DANGER __ Pour la protection contre tout choc électrique:”

1. Ne pas laisser la machine à points de chaînette et enveloppant sans surveillance tant qu'elle est raccordée au réseau.
2. Après usage et avant un nettoyage, séparer toujours la machine du réseau.

“ATTENTION __ Pour éviter des brûlures, un feu, un choc électrique ou des blessures de personnes:”

1. Ne pas prendre la machine domestique pour un jouet. La plus grande prudence est de mise quand la machine est utilisée par des enfants ou quand elle se trouve à leur proximité. Cette machine à coudre peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou le manque d'expérience et de connaissances seulement si elles ont été formées et ont reçues les instructions concernant l'utilisation de la machine à coudre de manière sûre et comprendre les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine à coudre. Le nettoyage et l'entretien ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.
2. Utiliser la machine seulement dans le but d'accomplir les travaux décrits dans ce manuel d'instructions. N'employer que les accessoires recommandés par le fabricant.
3. Ne pas employer la machine, si les câbles ou les prises sont abîmés, si elle ne fonctionne pas sans problèmes, si elle est tombée par terre ou dans l'eau, ou bien a été endommagée. Apporter votre machine pour réparation ou vérification auprès de l'agent le plus proche ou du spécialiste correspondant.
4. Durant l'emploi de la machine, ne pas boucher les fentes d'aération par des bouts de fil, de la poussière et des déchets de tissu.
5. Eloigner les doigts de toute pièce en mouvement. Une prudence toute particulière s'impose à proximité des aiguilles.
6. Utiliser toujours la plaque à aiguille originale de la machine. Tout autre plaque peut provoquer la cassure de l'aiguille.
7. Ne pas utiliser d'aiguilles courbées.
8. Durant la couture, ne pas tirer sur le tissu, ni le pousser, cela peut provoquer la cassure de l'aiguille.
9. Ne pas procéder à la couture avec une épingle piquée dans le tissu étant donné que cela peut provoquer la rupture du couteau ou de l'aiguille. En outre, ne pas essayer de couper autre chose que du tissu et du fil avec les couteaux supérieur/inférieur.
10. Placer l'interrupteur principal sur «O» lors de toute activité à proximité des aiguilles, par ex. pour enfiler, changer d'aiguille ou de pied-de-biche, etc.
11. Prière de toujours retirer la prise du réseau lorsque vous effectuez, sur la machine ouverte, des travaux d'entretien mentionnés dans le manuel d'instructions, comme le nettoyage, le changement de l'ampoule, l'enfilage du boucleur, etc.
12. Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures de la machine.
13. Ne pas employer la machine en plein air.
14. Ne pas employer la machine dans un local où l'on utilise des produits avec gaz propulseur (spray) ou de l'oxygène.
15. Pour la mise hors service, placer le commutateur principal sur «O» et retirer la fiche du réseau.
16. Débrancher en tirant sur la fiche et non sur le câble.
17. En cas de non-utilisation, l'appareil doit, en principe, être séparé du réseau en retirant la prise.
18. Si le cordon spécial de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par votre agent autorisé le plus proche ou dans un centre de service.
19. Cette machine est équipée d'une double isolation (sauf aux USA / au CANADA). N'employer que des pièces de rechange originales. Se reporter aux indication pour la remise en état des produits à isolation double.

“ENTRETIEN DES PRODUITS A DOUBLE ISOLATION (Excepté USA / Canada)”

Un produit à double isolation est équipé de deux isolations au lieu d'une mise à la terre. La mise à la terre n'est pas prévue sur un produit à double isolation et ne devrait donc pas être employée. L'entretien d'un produit à double isolation qui exige de grands soins et des connaissances poussées sur le système, doit donc être réalisé seulement par du personnel qualifié. N'employer que des pièces de rechange originales pour l'entretien et la réparation. Un produit à double isolation est désigné de la manière suivante: “Isolation double” ou “A double isolement”.

Le symbole  peut également caractériser un tel produit.

“PRIERE DE CONSERVER SOIGNEUSEMENT LES PRESCRIPTIONS DE SECURITE”

Cette surjeteuse est destinée seulement à un usage familial.

Consignes de sécurité

Merci d'avoir fait l'achat d'une machine à coudre JUKI.

Avant l'utilisation, veuillez lire les consignes de sécurité sous la section « Pour utiliser la machine à coudre en toute sécurité » du Manuel d'instructions, afin de comprendre parfaitement les fonctions et procédures d'utilisation de la machine à coudre, ainsi que pour prolonger sa durée de service.

Après avoir lu le Manuel d'instructions, veillez à le conserver, avec la garantie, de façon à pouvoir le consulter en tout temps.

Pour utiliser la machine à coudre en toute sécurité

Les symboles et icônes compris dans le Manuel d'instructions ou apposés sur la machine à coudre ont pour but d'assurer l'utilisation sécuritaire de la machine à coudre et de protéger l'utilisateur et autres personnes contre les risques éventuels de blessure.

Les symboles de mise en garde sont utilisés aux diverses fins décrites ci-dessous.

⚠ AVERTISSEMENT	Indique un risque éventuel de décès ou de blessure grave en cas d'ignorance de ce symbole et d'une mauvaise utilisation de la machine à coudre.
⚠ ATTENTION	Indique une utilisation qui comporte un risque éventuel de blessure et/ou de dommages matériels en cas d'ignorance de ce symbole et d'une mauvaise utilisation de la machine à coudre.

La signification des icônes est telle que décrite ci-dessous.

	Mise en garde contre un danger non spécifié		Risque de choc électrique		Risque d'incendie		Risque de blessure aux mains, etc.
	Interdiction non spécifiée		Démontage/ modification interdit		Ne pas mettre les doigts sous l'aiguille		Ne pas huiler, etc
	Comportement généralement requis		Débrancher la fiche d'alimentation				

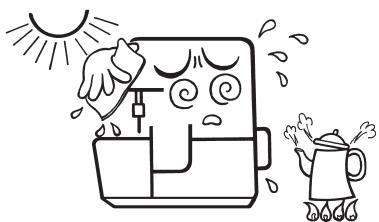
⚠ AVERTISSEMENT

Pour combiner l'aiguille en fonction de la matière et du fil, reporter vous à la section «remplacement de l'aiguille»

Si l'aiguille ou le fil n'est bien adapté au tissu, comme dans le cas d'un tissu très lourd (p. ex. du jean) cousu avec une aiguille mince (n° 11 ou supérieure), l'aiguille risquera de se casser et de causer une blessure.

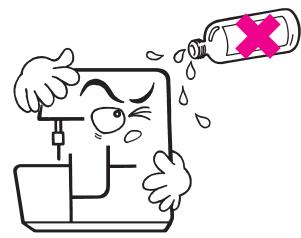
Autres précautions à prendre

- Ne pas mettre la machine à coudre sous la lumière solaire directe ou dans un emplacement humide.



- Ne pas nettoyer la machine avec un solvant tel qu'un diluant.

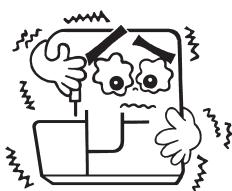
Si la machine à coudre est sale, mettre un peu de détergent neutre sur un linge doux, et le passer soigneusement sur la machine à coudre pour enlever les taches.



Il faut savoir que l'état suivant peut avoir lieu du fait que la machine intègre des semi-conducteurs et des circuits électroniques.

- Penser à utiliser la machine à coudre dans une plage de température de 5 °C à 40 °C.

À température excessivement basse, la machine risque de ne pas fonctionner normalement.



* La température de fonctionnement de la machine à coudre est de 5 °C à 40 °C. Ne pas utiliser la machine à coudre sous la lumière solaire directe, près de sources de flammes telles qu'un poêle ou une chandelle, ni dans un emplacement humide. Cela risquerait de faire monter la température à l'intérieur de la machine à coudre ou de faire fondre la gaine du cordon d'alimentation, causant un incendie ou un choc électrique.

Lumière LED

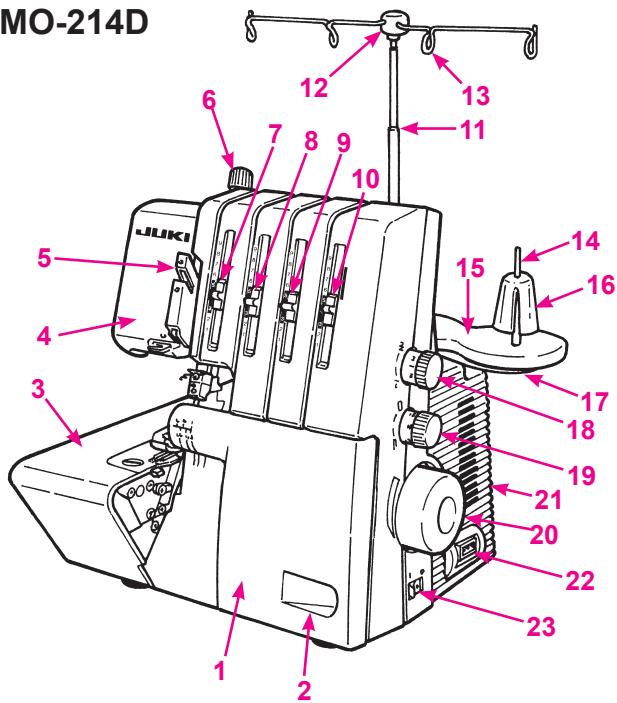
- puissance 9V
- consommation maxi: 1.3W

Table des matières

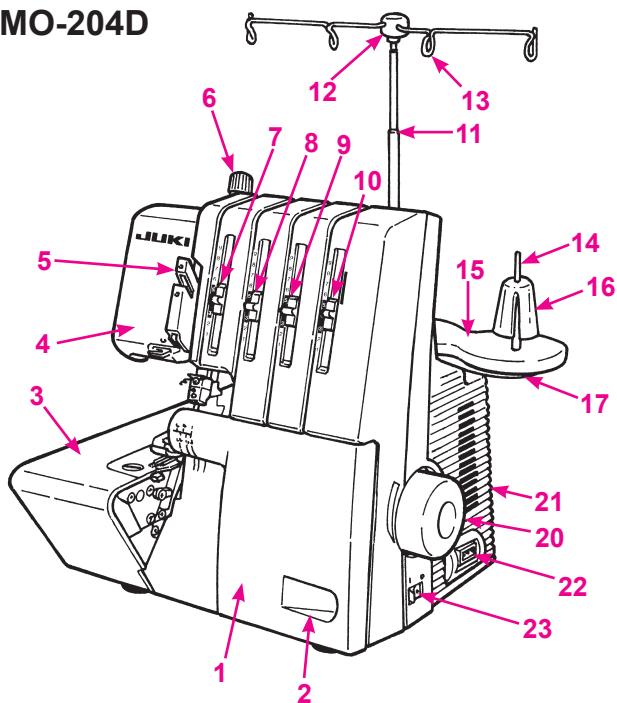
Prescriptions de sécurité\tab	1-3	Réglage et utilisation	
Table des matières	4	• Longueur de point.....	20
Détails de la machine	5,6	• Position des couteaux	20
• Accessoire pour la machine	6	• Mécanisme d'avance à différentiel	21
Préparation de la machine	7	• Fronces	22
• Branchement de la pédale	7	• Recouvrement du boucleur supérieur	23
• Support de broches à bobines	8	• Roulotteur	23
• Bobines de fil	8	• Pression du pied-de-biche	24
Mise en service		Applications pratiques	
• Interrupteur principal	8	• Cassure du fil	24
• Elévateur du pied-de-biche	8	• Découdre une couture	24
• Changement du pied-de-biche	9	Récapitulation des points	25
• Couvercle du boucleur	9	Comment utiliser le pied point invisible	26
• Plateau-box	9	Comment utiliser le receptacle à déchets	26
• Volant	10		
• Relever le couteau supérieur	10		
• Mise en place des aiguilles	11		
• Aiguilles et machine	11		
Enfilage		Entretien	
• Préparation	12	• Remplacer les couteaux	27
• Fil de boucleur supérieur / inférieur	13-15	• Nettoyer et huiler	27
• Fil d'aiguille de droite / gauche	16,17	Éliminer les défauts	28
Echantillon de couture		Caractéristiques techniques	29
• Echantillon d'essai	18	Accessoires spéciaux	30
• Tension de fil	19		
• Adopter la tension de fil	19		

Détails de la machine

MO-214D

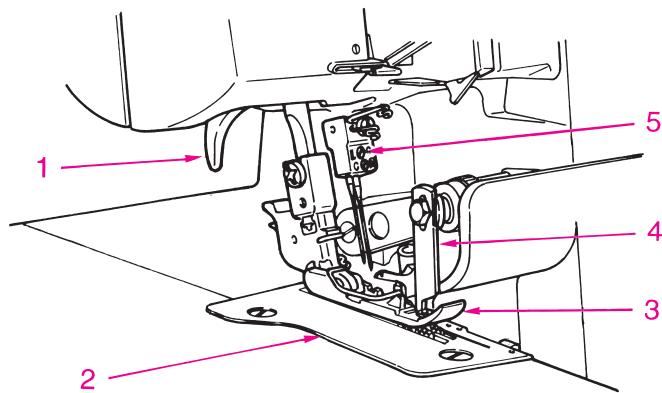
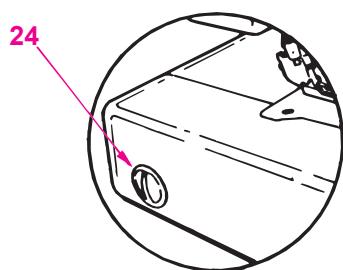


MO-204D



Détails de la machine

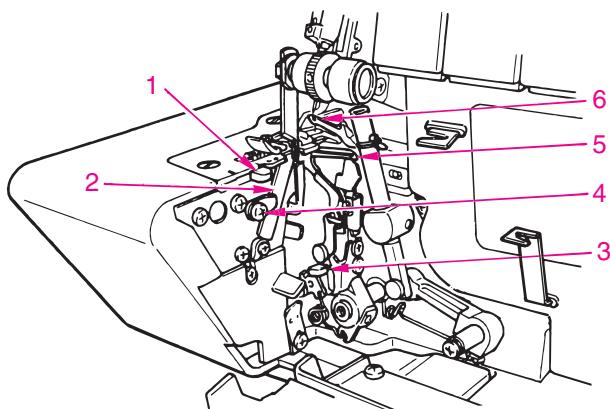
1. Couvercle du boucleur avec recouvrement du couteau intégré
2. Guide pour l'ouverture du couvercle du boucleur
3. Plateau-box
4. Lumiere LED
5. Capot du tendeur de fil
6. Vis de réglage pour la pression du pied
7. Levier de gauche pour tension du fil d'aiguille
8. Levier de droite pour tension du fil d'aiguille
9. Levier pour tension de fil du boucleur supérieur
10. Levier pour tension de fil du boucleur inférieur
11. Support de guide-fil télescopique
12. Garniture de guidage
13. Guide-fil ouvert
14. Broche à bobine
15. Socle en mousse
16. Antivibreur
17. Support de broches à bobines
18. Sélecteur pour la longueur de point (MO-214D)
19. Sélecteur pour l'avance différentielle (MO-214D)
20. Volant
21. Capot arrière de la machine
22. Prise de la machine
23. Interrupteur principal
24. Sélecteur pour entraînement différentiel (MO-204D)



Détails de la machine

1. Lifter du pied-de-biche
2. Plaque à aiguille
3. Pied-de-biche
4. Couteau supérieur
5. Porte-aiguille

Détails de la machine

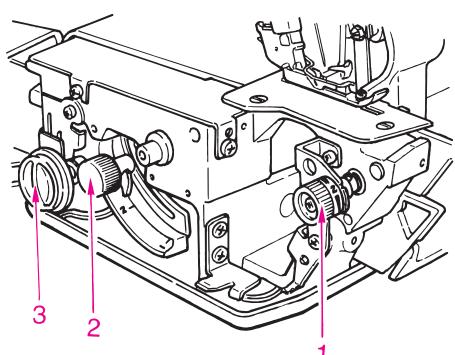


Attention

Assurez vous d'avoir éteint la machine avant d'ouvrir le capot du boucleur.

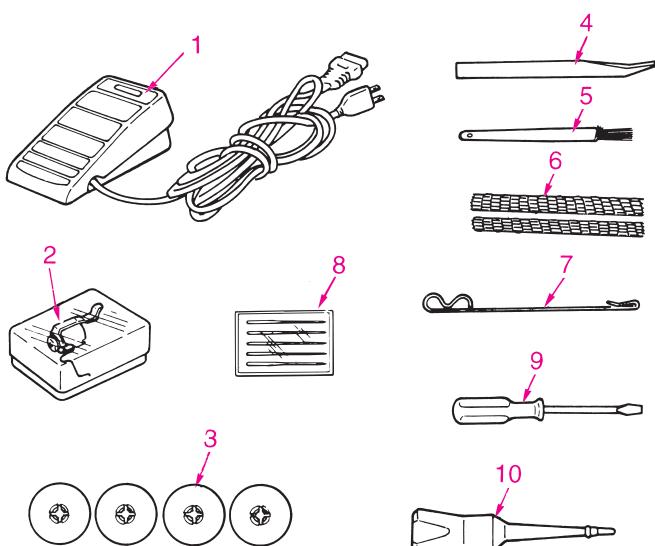
Vue intérieure, couvercle du boucleur ouvert

1. Levier sélecteur pour exécuter des surjets ou des ourlets roulés
2. Couteau inférieur
3. Enfilage automatique du boucleur inférieur (MO-214D)
4. Vis de réglage pour couteau inférieur
5. Boucleur inférieur
6. Boucleur supérieur



Vue intérieure, surface de travail enlevée

1. Sélecteur pour position du couteau
2. Sélecteur pour longueur de point (MO-204D)
3. Sélecteur pour entraînement différentiel (MO-204D)

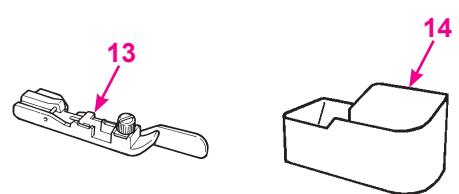


Accessoires

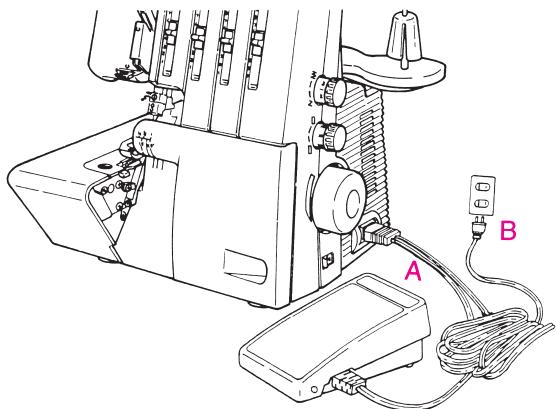
1. Pédale électronique
2. Capot du boucleur supérieur *
3. Rondelles de maintien
4. Pincelettes
5. Pinceau / Enfile-aiguille
6. Filet
7. Enfile-boucleur **
8. Jeu d'aiguilles 130/705H
9. Petit tournevis
10. Huileur
11. Pochette pour accessoires
12. Housse de protection
13. Pied couture invisible
14. Receptacle à déchets

* Accessoire spécial pour la MO-204D

** Seulement pour MO-204D



Préparation de la machine

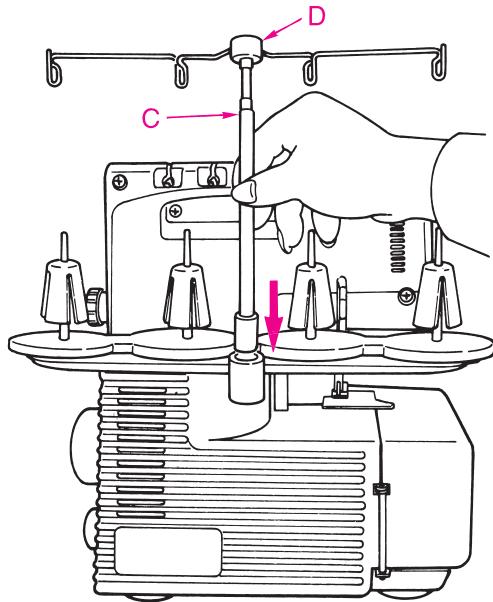


Branchements de la pédale de commande

Brancher la pédale dans la prise de la machine à coudre (A), puis relier la prise au réseau (B). La vitesse de couture peut être modifiée en appuyant plus ou moins sur la pédale de commande.

⚠ Précaution:

Assurez vous d'éteindre la machine avant de brancher/débrancher la pédale rhéostat.

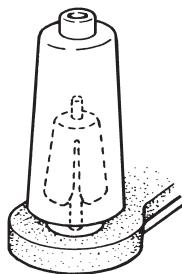


Support de broches à bobines

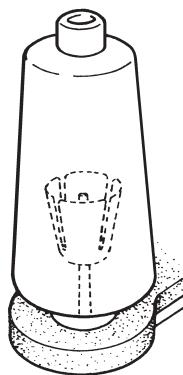
Retirer le support de guide-fil jusqu'en butée, tourner jusqu'à ce qu'il s'encliquette dans la position correspondante (C). Embrocher le guide-fil sur le support de guide-fil (D) de sorte que la flèche soit orientée vers l'avant.

Préparation de la machine

Mise en place des bobines de fil



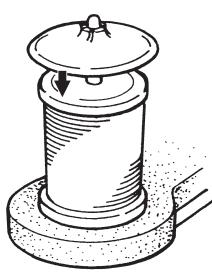
Si vous utilisez des cônes normaux, installez les antivibreurs sur les broches en veillant à ce que leur côté large se trouve en bas.



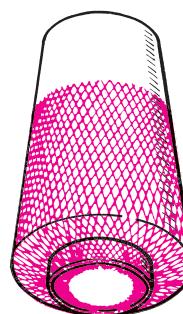
Grandes bobines

Si vous servez de grandes bobines industrielles, installez les antivibreurs sur les broches dans le sens opposé, c'est-à-dire en plaçant le côté large en haut.

Bobines de ménage



En cas d'utilisation de bobines de ménage, les antivibreurs doivent être retirés. Installez les bobines, puis posez les rondelles de maintien sur les broches. Le bord extérieur arrondi des rondelles doit être dirigé vers le bas.



Filets pour le fil

Pour des fils fins qui se déroulent facilement du cône, il faut recouvrir les bobines du fil de boucleur supérieur et inférieur avec un filet inclus dans la pochette d'accessoires.

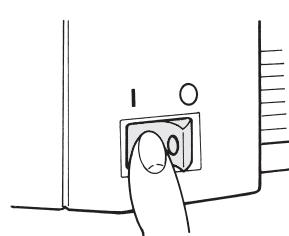
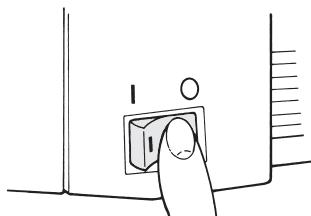
Mise en service machine

Interrupteur principal

L'interrupteur principal et de lampe figure en bonne place du côté du volant, devant la prise:

O = Position arrêt

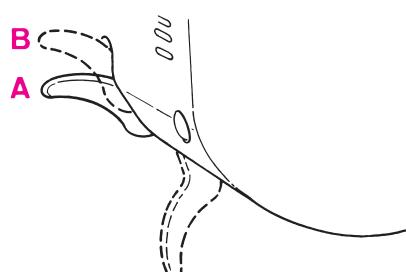
I = SOUS TENSION, lampe allumée



⚠ Précaution:

Effectuez les étapes suivantes lorsque vous n'utilisez pas votre machine à coudre

1. Assurez vous d'éteindre la machine.
2. Assurez vous d'éteindre la machine avant de débrancher la prise de courant.
3. Ne rien placer sur la pédale rhéostat.



Elévateur de pied-de-biche à deux positions

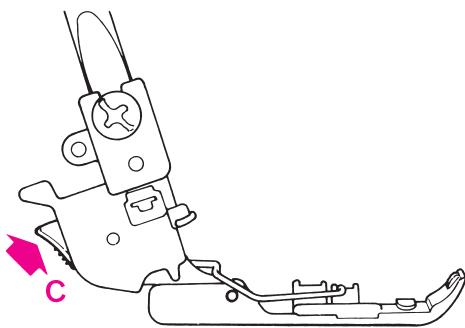
Pour relever le pied-de-biche, actionner le levier de l'élévateur vers le haut, jusqu'à ce qu'il reste en position (A). Lorsque le levier est placé dans sa position la plus haute, ceci a pour effet d'augmenter la distance entre la plaque à aiguille et le pied-de-biche (B).

Indications: lorsque le pied-de-biche est relevé, toutes les tensions de fil sont libérées. Ainsi, l'enfilage est facilité.

⚠ “ATTENTION”

Quand vous utilisez la hauteur supplémentaire (B), ne pas faire fonctionner la machine et ne pas tourner la poulie.

Mise en service machine

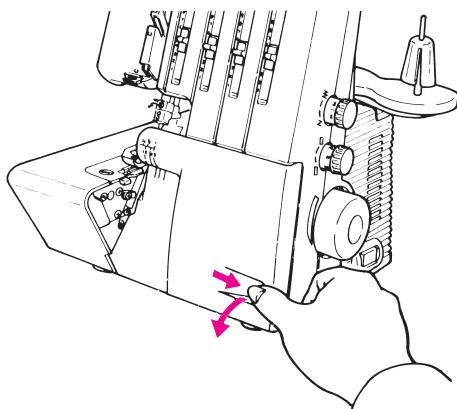
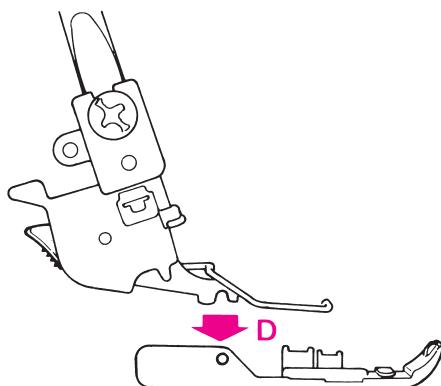


Changement de pied-de-biche

! • Mettre la machine hors circuit, placer l'interrupteur principal sur "0".

- Elever le pied-de-biche.
- Tourner le volant vers l'avant pour amener les aiguilles à leur position la plus haute.

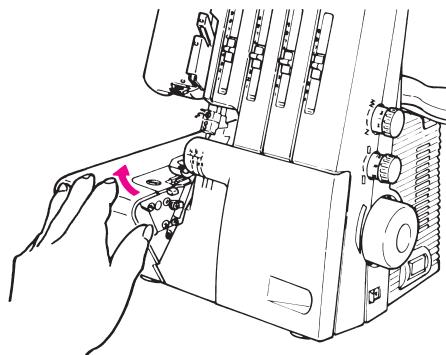
Actionner le levier (C) pour desserrer le pied-de-biche, puis presser sur le levier (B) pour pouvoir enlever le pied en le tirant doucement vers la gauche. Pour fixer le pied-de-biche, commencer à placer celui-ci sous la barre en veillant à ce que la rainure se trouve positionnée juste au-dessus de la broche (D). Abaisser ensuite la barre du pied-de-biche. Ce dernier s'encliquette alors automatiquement.



Couvercle des boucleurs

Pour ouvrir le couvercle du boucleur, presser l'échancrure vers la droite avec le pouce, puis rabattre le couvercle vers l'avant. Pour fermer, relever le couvercle et presser légèrement à droite. Le couvercle des boucleurs s'encliquette alors automatiquement.

! **Prudence:** Pièces en mouvement - Pour ne pas risquer de vous blesser, mettez la machine hors tension ("O") avant toute opération d'entretien et lorsque vous ouvrez le couvercle du boucleur ou le plateau-box. Refermer tous les couvercles avant l'utilisation!



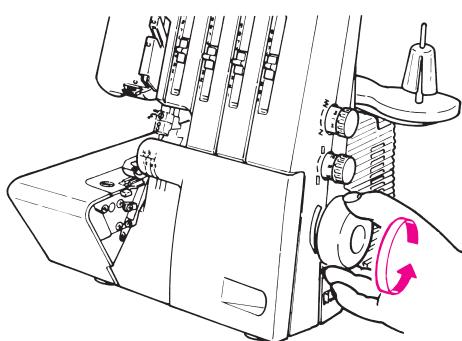
Plateau-box

Ouvrir: Pousser vers la gauche.

Fermer: Pousser vers la droite.

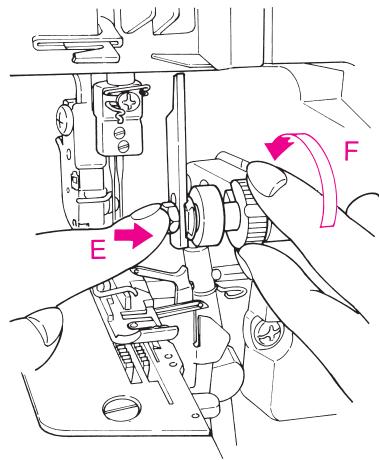
! **Prudence:** Pièces en mouvement - Pour ne pas risquer de vous blesser, mettez la machine hors tension ("O") avant toute opération d'entretien et lorsque vous ouvrez le couvercle du boucleur ou le plateau-box. Refermer tous les couvercles avant l'utilisation!

Mise en service machine



Volant

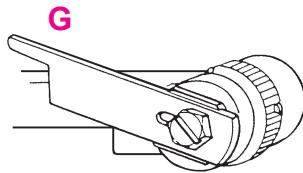
Le volant se tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (exactement comme sur une machine familiale).



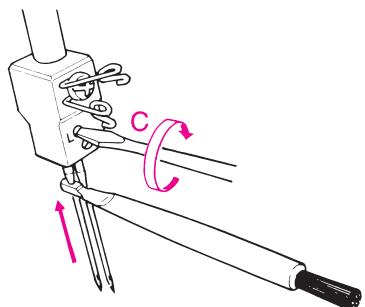
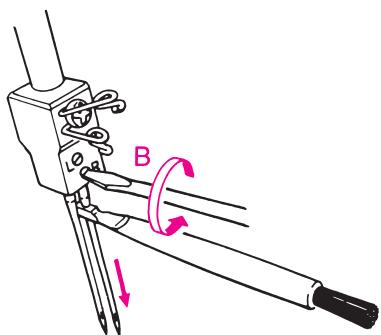
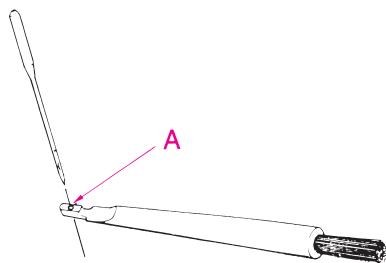
Relever le couteau supérieur

! • Mettre la machine hors circuit, placer l'interrupteur principal sur "0".

- Séparer la machine du réseau électrique.
- Tourner le volant vers l'avant et amener les aiguilles à leur position la plus haute.
- Appuyer le support du couteau supérieur (E) vers la droite, jusqu'en butée. Tourner le bouton (F) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couteau se trouve arrêté dans la position indiquée sur le schéma (G).



Mise en service machine



Mise en place des aiguilles

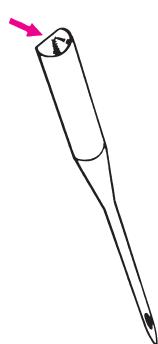
Le pinceau / enfile-aiguille permet d'insérer facilement de nouvelles aiguilles en un clin d'oeil (A).

⚠ • Mettre la machine hors circuit, placer l'interrupteur principal sur "0".

- Séparer la machine du réseau électrique. Tourner le volant vers l'avant pour amener les aiguilles à la position la plus élevée.
- Abaisser le pied-de-biche.

A l'aide du petit tournevis, desserrer la vis de fixation des aiguilles, puis les retirer (B).

Insérer l'aiguille de droite dans le trou de guidage du manchon avec le côté plat vers l'arrière et l'introduire le plus haut possible, jusqu'à ce qu'elle bute. Serrer légèrement la vis de fixation de droite et introduire de la même manière l'aiguille de gauche. Puis bien serrer les deux vis de fixation (C).



Aiguilles et machine

Votre surjeteuse est munie du système d'aiguilles 130/705 H (aiguilles pour machine familiale). Aussi, veuillez absolument prendre garde, lorsque vous achetez de nouvelles aiguilles, de bien recevoir celles du système 130/705 H. Utilisez des aiguilles de grosseur No. 70 -90 sur votre surjeteuse.

Mise en service, Enfilage

Préparation

! • Mettre la machine hors circuit, placer l'interrupteur principal sur “0”.

• Séparer la machine du réseau électrique.

• Dégager complètement le support de guide-fil et le guide-fil.

• Ouvrir le couvercle du boucleur et le plateau-box.

• Tourner le volant vers avant et amener les aiguilles dans leur position la plus haute.

• Relever le couteau supérieur.

• Relever le pied-de-biche, la tension de fil est libérée automatiquement.

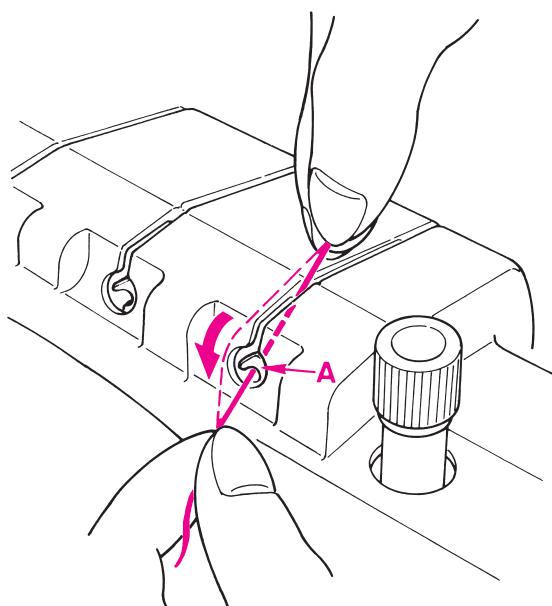
Enfiler la machine avec le plus grand soin en veillant à effectuer les opérations dans l'ordre indiqué.

Les détails suivants facilitent l'enfilage:

• Le schéma d'enfilage en couleur

• Le cheminement de chaque fil figurant sur la machine

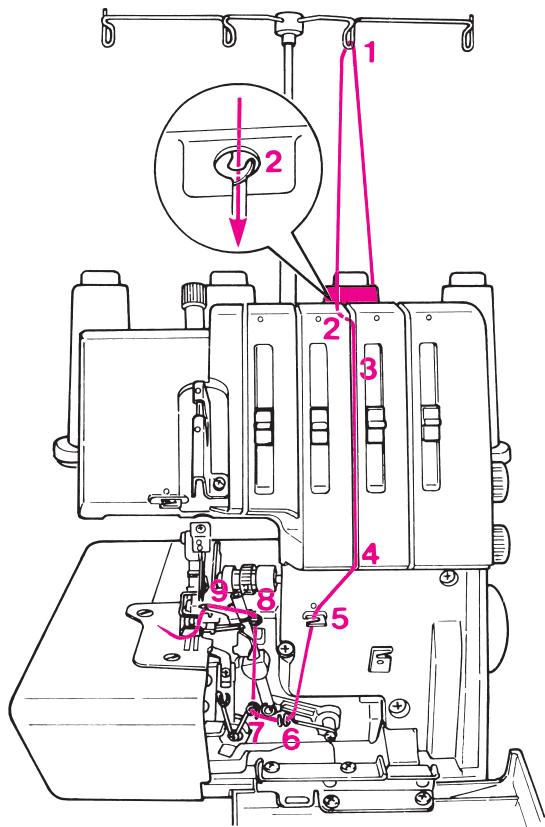
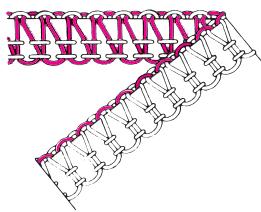
• Les accessoires d'enfilage



Premier enfilage de la machine

Saisir le fil des deux mains et le poser dans la rainure, puis presser le fil vers le bas dans le premier guide-fil jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Enfilage



1. Fil de boucleur supérieur, repères bleus

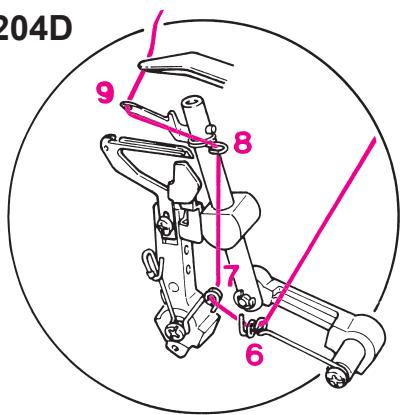
Enficher la bobine sur la broche selon illustration.

- (1) Prendre du fil à partir de la bobine et le faire passer de l'arrière vers l'avant dans le guide (le deuxième depuis la droite).
- (2) Saisir le fil des deux mains et le poser dans la rainure, puis presser le fil vers le bas dans le premier guide-fil jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- (3) Faire passer le fil le long de la rainure.
- (4,5,6,7,8) Guider le fil en suivant les différents points d'enfilage.
- (9) Tourner le volant et amener le boucleur supérieur dans la position indiquée, puis introduire le fil dans le chas du boucleur.
- (10) Relever le pied-de-biche, faire glisser le fil dessous. Puis rabaisser le pied-debiche.

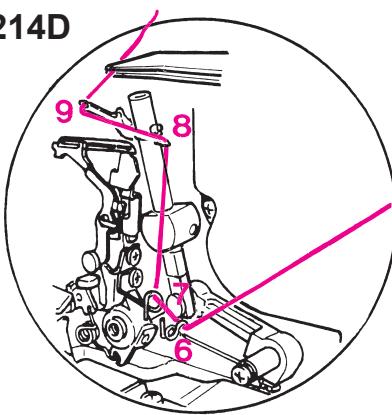
Indication:

Lorsque les points sont cousus en utilisant le recouvrement du boucleur supérieur, il ne faut pas enfiler le boucleur supérieur.

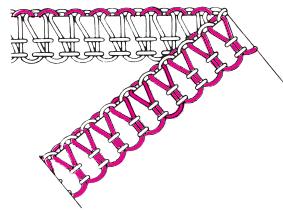
MO-204D



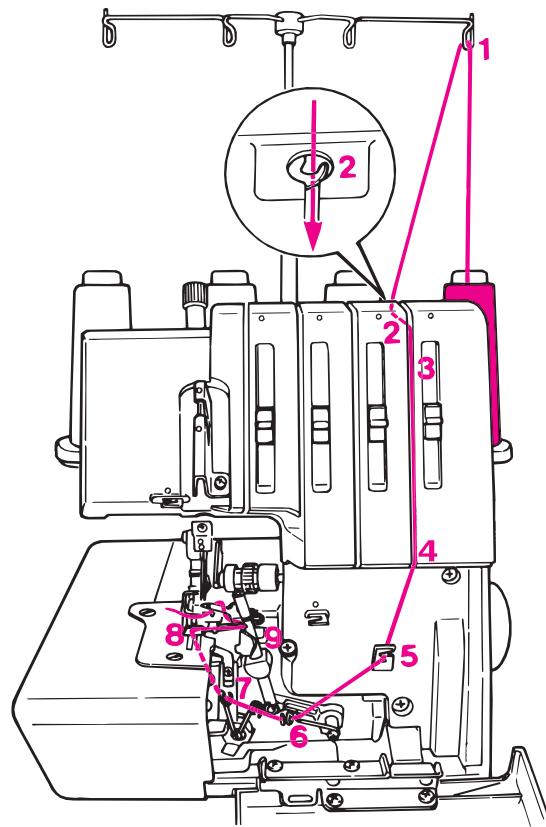
MO-214D



Enfilage



MO-204D



2. Fil de boucleur inférieur, repères rouges

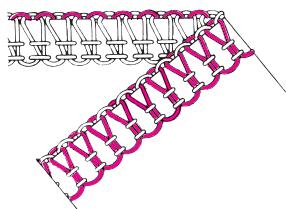
Enficher la bobine sur la broche selon illustration.

- (1) Prendre du fil à partir de la bobine et le faire passer de l'arrière vers l'avant dans le guide (tout à fait à droite).
 - (2) Saisir le fil des deux mains et le poser dans la rainure, puis presser le fil vers le bas dans le premier guide-fil jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
 - (3) Faire passer le fil le long de la rainure.
 - (4,5,6,7) Guider le fil en suivant les différents points d'enfilage.
 - (8) Tourner le volant jusqu'à ce que le boucleur inférieur soit dans sa position extrême gauche. Former une boucle de fil avec la main droite. Ramener le fil à l'aide de l'en-file-boucleur et l'introduire de l'arrière vers l'avant dans la fente du boucleur.
- Tirer sur le fil par la droite et contrôler s'il est bien inséré dans la longue rainure du boucleur inférieur. Tourner le volant et amener le boucleur inférieur dans sa position extrême droite.
- (9) Enfiler le chas du boucleur inférieur.
 - (10) Glisser le fil sous le pied-de-biche par la gauche.

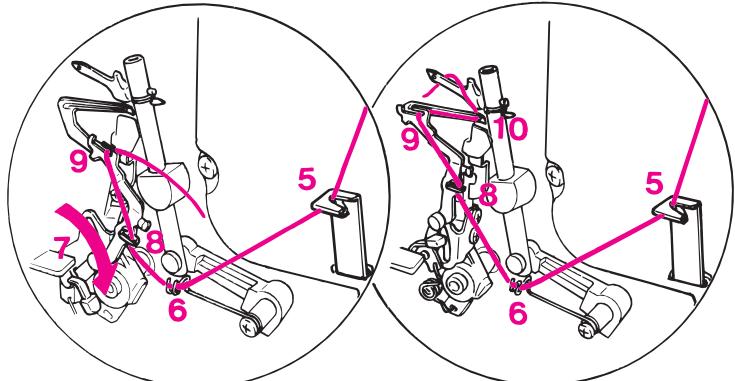
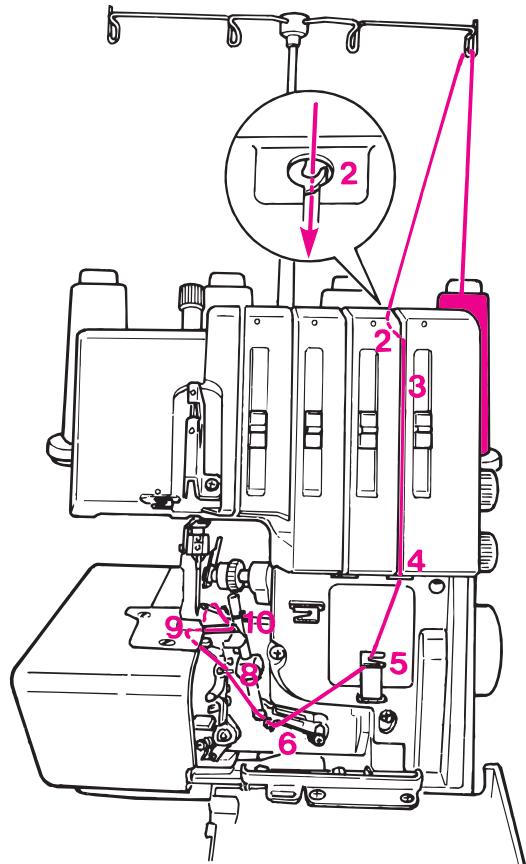
Indication:

Si le fil de boucleur inférieur doit être réenfilé, commencer par couper les deux fils d'aiguille au ras du chas. Enfiler d'abord le boucleur inférieur, puis les aiguilles.

Enfilage



MO-214D



2. Fil de boucleur inférieur, repères rouges

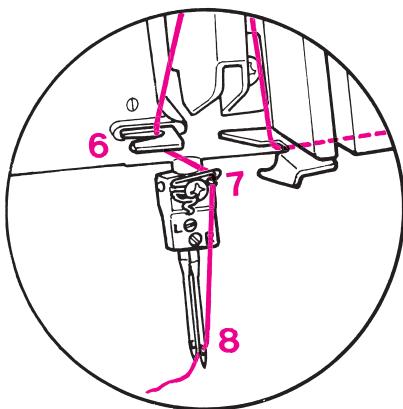
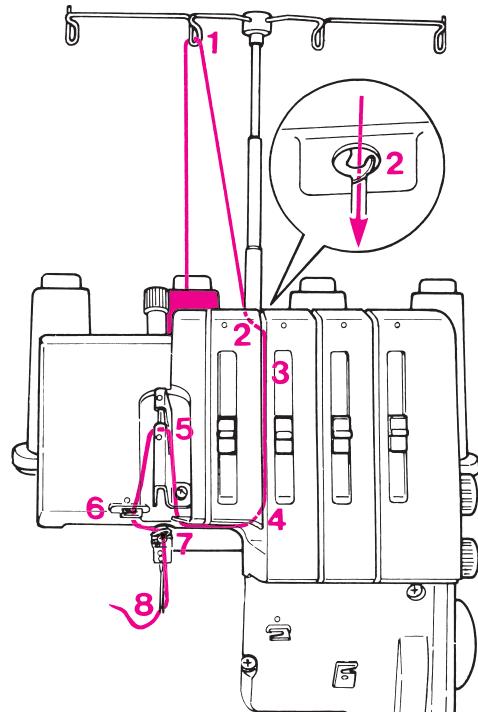
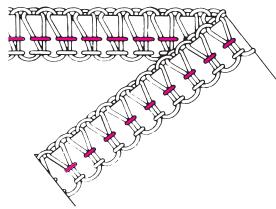
Enficher la bobine sur la broche selon illustration.

- (1) Prendre du fil à partir de la bobine et le faire passer de l'arrière vers l'avant dans le guide (tout à fait à droite).
- (2) Saisir le fil à des deux mains et le poser dans la rainure, puis presser le fil vers le bas dans le premier guide-fil jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- (3) Faire passer le fil le long de la rainure.
- (4,5,6) Guider le fil en suivant les différents points d'enfilage.
- (7) Presser le levier de l'enfilage automatique du boucleur inférieur vers la bas.
- (8,9) Enfiler le guide. Placer le fil dans la fente de l'enfilage automatique du boucleur inférieur. Pousser le levier l'enfilage automatique vers le haut, pour le faire revenir dans sa position initiale.
- (10) Enfiler le boucleur inférieur, puis glisser le fil sous le pied-de-picche.

Indication:

S'il est nécessaire, lors d'une interruption de couture, de procéder à un nouvel enfilage du fil du boucleur inférieur, il faut couper et enlever les deux fils d'aiguilles au niveau du chas de l'aiguille. Enfiler d'abord le boucleur, puis les fils d'aiguilles.

Enfilage



3. Fil d'aiguille de droite, repères verts

! • Mettre la machine hors circuit, placer l'interrupteur principal sur "0".

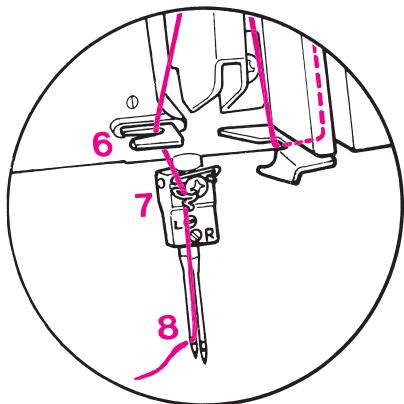
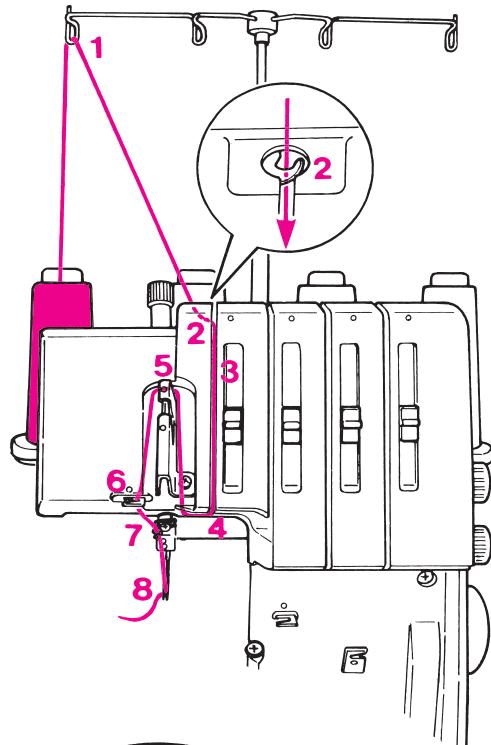
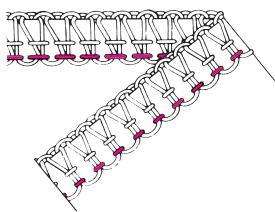
Enfiler la bobine sur la broche selon illustration.

- (1) Prendre du fil à partir de la bobine et le faire passer de l'arrière vers l'avant dans le guide (le deuxième depuis la gauche).
- (2) Saisir le fil des deux mains et le poser dans la rainure, puis presser le fil vers le bas dans le premier guide-fil jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- (3) Faire passer le fil le long de la rainure.
- (4,5) Poser le fil sous la tige de guidage, puis à travers le tendeur de fil.
- (6) Enfiler le guide.
- (7) Enfiler le guide du porte-aiguille.
- (8) Tourner le volant vers l'avant et amener les aiguilles dans leur position la plus haute.
Introduire le fil, de l'avant vers l'arrière, dans l'aiguille de droite.
- (9) Placer le fil sous le pied-de-biche.

Indication:

Si le fil de boucleur inférieur doit être réenfilé, commencer par couper les deux fils d'aiguille au ras du chas. Enfiler d'abord le boucleur inférieur, puis les aiguilles.

Enfilage



4. Fil d'aiguille de gauche, repères jaunes

- ! • Mettre la machine hors circuit, placer l'interrupteur principal sur "0".

Enficher la bobine sur la broche selon illustration.

- (1) Prendre du fil à partir de la bobine et le faire passer de l'arrière vers l'avant dans le guide (tout à fait à gauche).
- (2) Saisir le fil des deux mains et le poser dans la rainure, puis presser le fil vers le bas dans le premier guide-fil jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- (3) Faire passer le fil le long de la rainure.
- (4,5) Poser le fil sous la tige de guidage, puis à travers le tendeur de fil.
- (6) Enfiler le guide.
- (7) Enfiler le guide du porte-aiguille.
- (8) Tourner le volant vers l'avant et amener les aiguilles dans leur position la plus haute.

Introduire le fil, de l'avant vers l'arrière, dans l'aiguille de gauche.

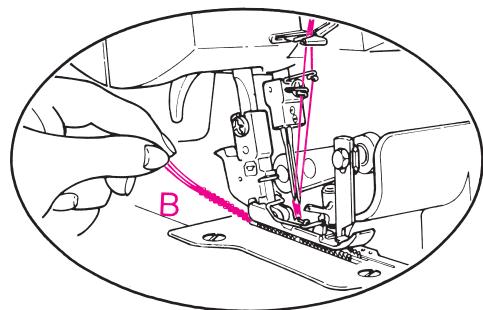
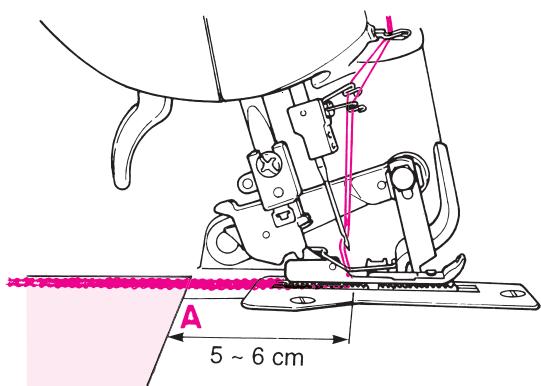
- (9) Placer le fil sous le pied-de-biche.

Après l'enfilage, abaisser le couteau supérieur, le couvercle du boucleur et du plateau-box.

Indication:

Si le fil de boucleur inférieur doit être réenfilé, commencer par couper les deux fils d'aiguille au ras du chas. Enfiler d'abord le boucleur inférieur, puis les aiguilles.

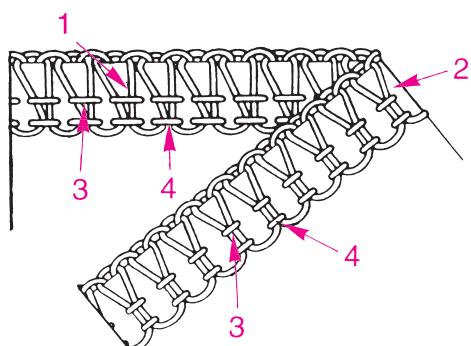
Essai de couture, tension de fil



Echantillon d'essai

Procéder à un échantillon, une fois l'enfilage terminé. Pour pouvoir mieux juger de l'aspect des points et de la tension de fil, coudre toujours deux épaisseurs de tissu.

- Mettre la machine sous tension ("I").
- Placer tous les sélecteurs de tension sur 4.
- Longueur de point, mécanisme d'avance à différentiel, position du couteau (voir sous Réglage & Utilisation).
- Abaisser le couteau supérieur.
- Abaisser le pied-de-biche.
- Relever légèrement la pointe du pied-de-biche avec le pouce, poser le tissu sous le pied-de-biche jusqu'au couteau. Abaisser le pied-de-biche, puis coudre.
- Une fois l'extrême atteinte, piquer au-delà du bord pour former une chaînette d'environ 8 cm (A). Couper les fils.
- En cas d'utilisation de fils comme le Cordonnet ou d'autres semblables, tirer la chaînette de fil (B) soigneusement à la main pour éviter tout accrochage avec la plaque à aiguille.

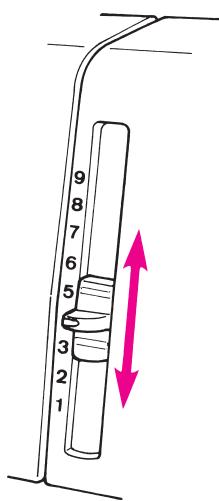


Examen de l'échantillon d'essai

1. Fil de boucleur supérieur (bleu).
2. Fil de boucleur inférieur (rouge).
3. Fil d'aiguille de droite (vert).
4. Fil d'aiguille de gauche (jaune).

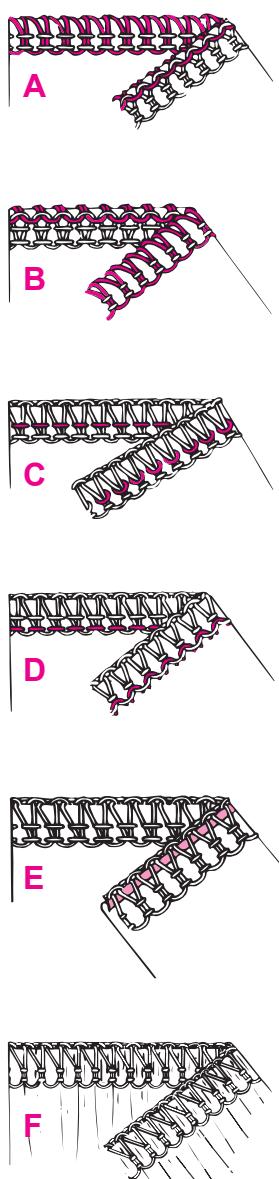
La tension de fil est bien réglée si les deux fils de boucleur se croisent exactement au bord de l'étoffe. Les fils d'aiguille sont reconnaissables aux lignes de points droits qu'ils forment et maintiennent la couture tout en la laissant élastique.

Essai de couture, tension de fil



Tension de fil

Il faut adapter la tension selon les différentes sortes de tissu utilisé. La valeur de base pour la plupart des étoffes et de fils oscillent entre 3 et 5. Cette valeur peut varier plus amplement si l'on utilise des fils spéciaux comme le cordonnet, le coton perlé, le fil texturé ou autres fils à effet. Le domaine de réglage de la tension de fil peut varier entre 1 et 9 de façon continue. La tension peut s'adapter pour chaque ouvrage. Déplacer le levier vers le haut pour augmenter la tension. Déplacer le levier vers le bas pour la diminuer.



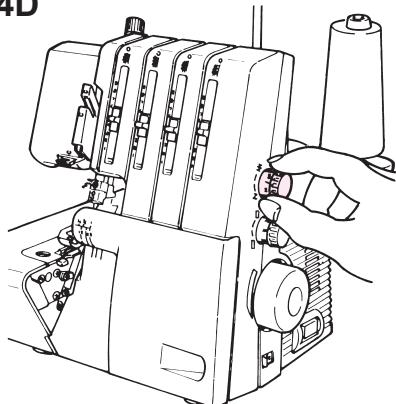
Adapter la tension de fil

Ne lever ou n'abaisser le levier pour tension de fil que d'une demi-valeur ou d'une valeur. Faire ensuite un essai sur du tissu pour juger du résultat.

- Les noeuds sont formés sur le dessous au lieu de se trouver sur le bord du tissu.
Dans ce cas, augmenter la tension du fil de boucleur supérieur (bleu). Relâcher la tension du fil de boucleur inférieur (rouge) (A).
- Les noeuds sont formés sur le dessus du tissu.
Augmenter la tension du fil de boucleur inférieur (rouge).
Diminuer la tension du fil de boucleur supérieur (bleu) (B).
- Le fil d'aiguille de droite forme des noeuds sur le dessous du tissu.
Augmenter la tension de l'aiguille de droite (vert) (C).
- Le fil d'aiguille de gauche forme des noeuds sur le dessous du tissu.
Augmenter la tension de l'aiguille de gauche (jaune) (D).
- Le bord du tissu s'enroule légèrement:
Diminuer légèrement la tension des deux fils de boucleur (bleu et rouge) (E).
- Le tissu forme des fronces indésirables:
Réduire la tension du fil d'aiguille de droite ou de gauche (vert ou jaune) (F).

Réglage et utilisation

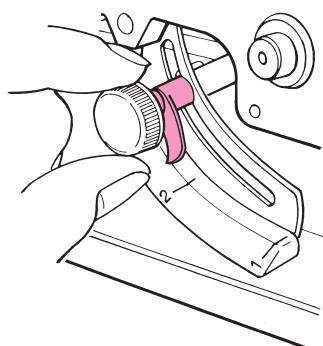
MO-214D



Longueur de point

La longueur de point peut être réglée progressivement entre 1 et 4 mm, même pendant la couture. Dans la plupart des cas, le réglage pour les coutures au point de surjet est de 2,5 mm.

MO-204D



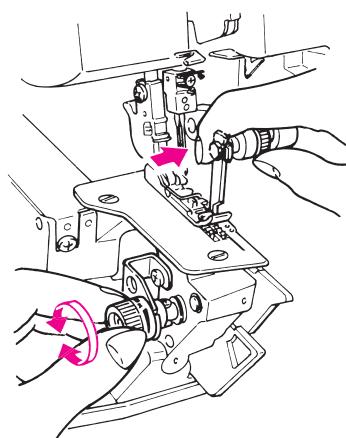
Longueur de point

! Couper le circuit de la machine en mettant le commutateur principal sur "O".

Ouvrir le plateau box. Desserrer le sélecteur de longueur de point et l'amener à la position désirée.

Fermer le plateau-box.

La longueur de point peut être réglée progressivement entre les valeurs 1 et 4 mm. Pour la plupart des cas, le réglage pour les coutures overlock se situe entre 2 et 3 mm.



Position des couteaux

! • Mettre la machine hors circuit, placer l'interrupteur principal sur "O".

- Ouvrir le plateau-box et relever le pied-de-biche.
- Pousser le couteau supérieur vers la droite et tourner le sélecteur de la largeur de couture dans la direction désirée.
- Fermer le plateau-box et abaisser le pied-de-biche.

Position des couteaux:

1 = 3 - 5 mm

2 = 4 - 6 mm

3 = 5 - 7 mm

La position du couteau inférieur détermine la largeur de couture.

Réduire la largeur de couture lorsque le bord du tissu a tendance à s'enrouler (déplacer le couteau vers la gauche) (A).

Augmenter la largeur de couture lorsque les noeuds formés semblent trop lâches (déplacer le couteau vers la droite) (B).

A

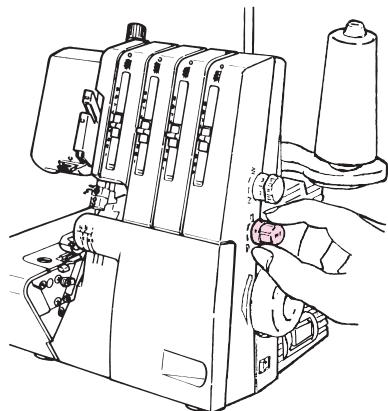


B

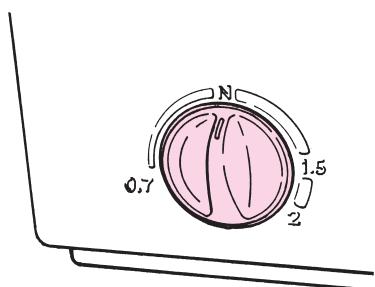


Réglage et utilisation

MO-214D



MO-204D



Mécanisme d'avance à différentiel

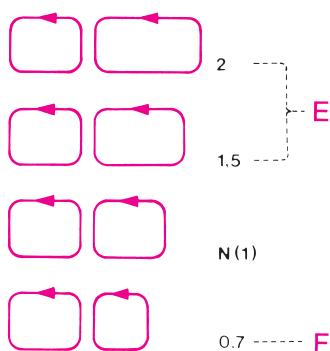
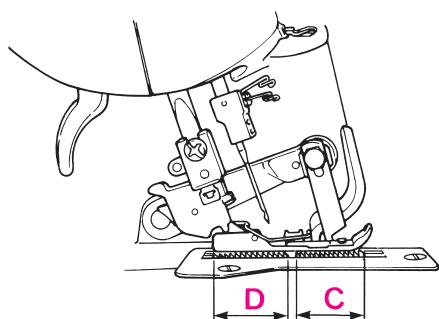
La griffe d'entraînement est constituée d'une partie avant (C) et d'une partie arrière (D). Lors de chaque mouvement, les deux pièces composant la griffe peuvent avoir des longueurs de déplacements différentes. Le différentiel vous permet d'exécuter des coutures parfaitement rectilignes et exemptes d'ondulations dans les tissus à mailles, sans avoir à craindre un décalage des épaisseurs d'étoffe. Ce dispositif empêche également que les tissus lisses tel le nylon ou les matériaux au tissage serré ne se rétractent lors de la couture (E).

Travail des tissus à mailles - suppression des ondulations

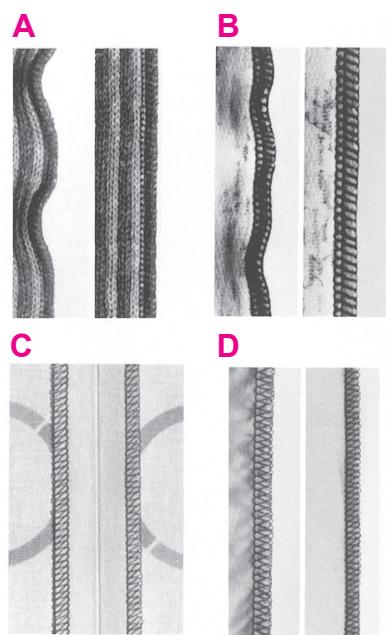
La longueur d'avance de la griffe avant doit être supérieure à celle de la griffe arrière. La griffe avant laisse avancer la longueur de tissu que la griffe arrière peut transporter sans risque d'étirage de l'ouvrage.

Travail des étoffes tissées et du nylon - pas de rétrécissement du tissu

La longueur d'avance de la griffe arrière doit être supérieure à celle de la griffe avant. La griffe avant retient la longueur de tissu que la griffe arrière peut transporter sans risque de rétrécissement de l'ouvrage (F).



Réglage et utilisation



Réglage du mécanisme d'avance à différentiel

Pour effectuer le réglage, il suffit de tourner le sélecteur correspondant jusqu'à obtention de la valeur souhaitée. Commencer toujours par faire un essai de couture. Le mécanisme d'avance à différentiel peut être réglé progressivement même pendant la couture.

	Effet	Tissu
2	Couture exempte d'ondulations (A)	Tissus en laine tricotée épais, tricots faits main, matériaux très élastiques
1,5	Couture exempte d'ondulations (B)	Jersey de coton, de soie ou synthétique, étoffes pour sweatshirt et tissus tricotés fins.
N	Entraînement normal (C)	Etoffes tissées
0,7	Suppression des fronces indésirables (D)	Tricots en nylon, étoffes à tissage serré, doublures, satin, popeline

Fronces

Le mécanisme d'avance à différentiel permet de froncer une épaisseur de tissu fin.

Exemples d'application: manches, bracelets de fermeture, empiècements, parmentures en dentelle, volants, etc.

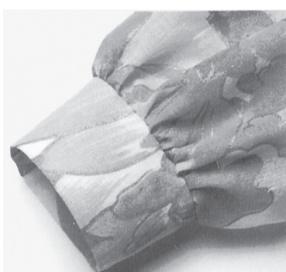
Réglage:

- Point de surjet: à 4 fils
- Avance différentielle: 2
- Longueur de point: 3-4
- Largeur de la couture: 2-3

Pour obtenir des fronces plus marquées, augmenter les tensions de fil d'aiguille (6-8).

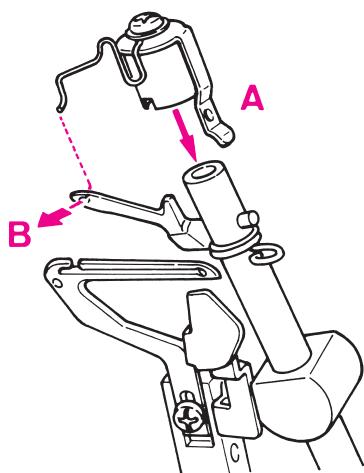
Indication:

Si le travail ne nécessite pas l'enclenchement du mécanisme d'avance à différentiel, placer le sélecteur sur N.



Réglage et utilisation

MO-214D

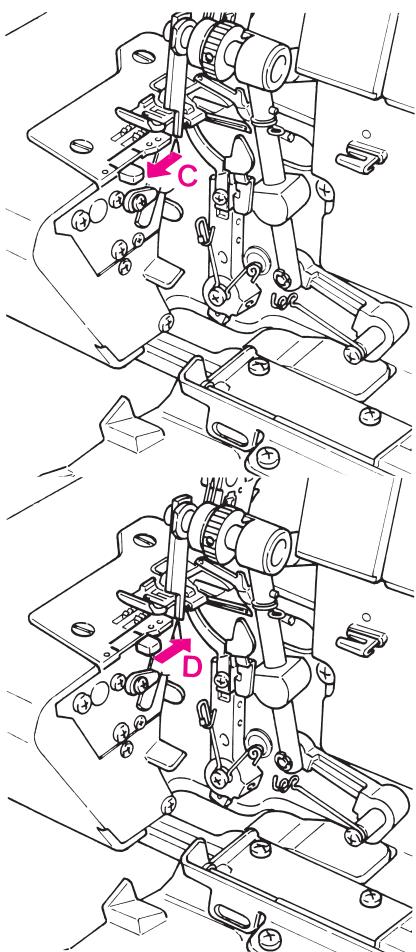


Recouvrement du boucleur supérieur (MO-214D)

Le recouvrement du boucleur supérieur permet de coudre des points avec un seul fil de boucleur comme par exemple l'ourlet roulé à 2 fils, la couture plate à 2 fils et le point de surjet à 2 fils.

- Tourner le volant pour amener les aiguilles à leur position la plus basse.
- Mettre la machine hors circuit, l'interrupteur principal sur "O".
- Ouvrir le couvercle des boucleurs.
- Enficher le recouvrement du boucleur supérieur (pochette d'accessoires) sur le bras du boucleur supérieur (A). Faire passer le fil depuis l'arrière dans le chas du boucleur supérieur (B).

Le boucleur supérieur devient un contre-crochet, c'est-à-dire qu'il n'entraîne aucun fil, mais par contre il guide le fil du boucleur inférieur de sorte que celui-ci entoure complètement le bord du tissu.



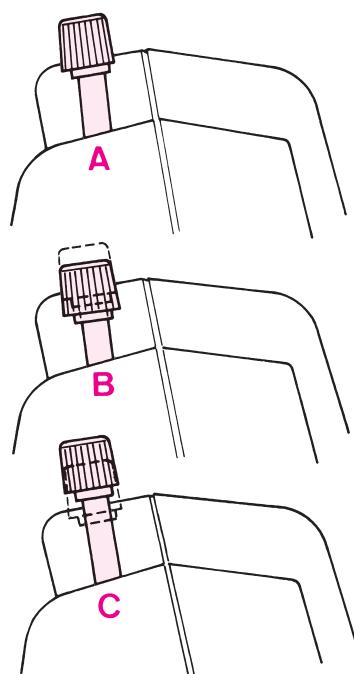
Roulotteur

- Tourner le volant vers l'avant et amener les aiguilles dans leur position la plus haute.
- Pour le roulottage, éloigner le levier sélecteur du pied-de-biche jusqu'au repère situé à l'avant de la plaque à aiguille (C).
- Pour le point de surjet, déplacer le levier sélecteur vers le pied-de-biche, jusqu'au repère situé à l'arrière de la plaque à aiguille (D).

Le roulotteur est complètement incorporé à la machine.

Durant la couture, le bord du tissu s'enroule et il est entouré par un fil. Il en résulte de belles finitions sur les tissus fins. Il convient particulièrement pour orner des foulards, des écharpes, de la lingerie, des robes longues de soirée ou des rideaux fins comme aussi les serviettes.

Réglage et utilisation



Pression du pied-de-biche

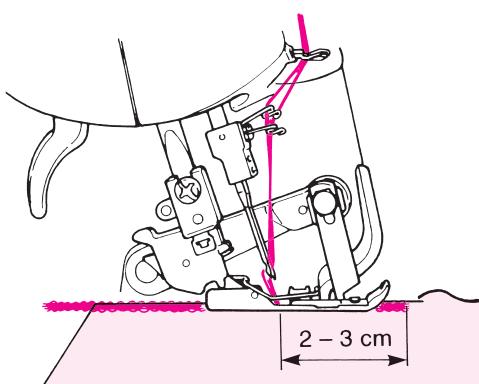
La pression du pied-de-biche est réglée en usine sur une valeur moyenne. Dans certains cas, pour mieux s'adapter à l'ouvrage, tourner la vis de réglage pour la pression du pied, dans la direction désirée.

Position de la vis de réglage pour une pression normale (A).

Augmenter la pression: pour les étoffes épaisse et raides du type jeans, tweed, lin grossier (B).

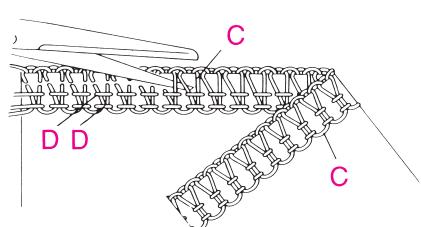
Diminuer la pression: pour les tissus légers tels le voile de soie, le crêpe Georgette, la batiste (C).

Applications pratiques



Cassure du fil durant la couture

Attendre aussitôt, le bord du tissu en réalisant un angle aigu. Puis, retirer l'ouvrage. Recommencer l'enfilage. Si c'est le fil du boucleur inférieur qui est cassé, il faut alors couper les deux fils d'aiguille au niveau du chas, et les enlever. Enfiler d'abord le boucleur, ensuite les fils d'aiguille. Reprendre la couture environ 2 à 3 cm avant l'endroit où la cassure a eu lieu.



Découdre une couture

Avec un ciseau pointu, couper les boucles (C). Tirer sur les fils d'aiguille (D). Ainsi, la couture se libère.

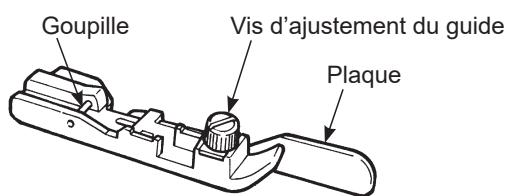
Récapitulation des points

Point	Largeur de point	Tension de fil	Réglage de base
Surjet à 4 fils avec point de sécurité intégré	5-7 mm Aiguille de droite et de gauche	Aiguille de gauche (jaune) 3-5 Aiguille de droite (vert) 3-5 Boucleur supérieur (bleu) 3-5 Boucleur inférieur (rouge) 3-5	Longueur de point: 2,5 Position du couteau: 2 Différentiel: N-2 (tissus à mailles) 0,7-N (étoffe tissée)
Super-stretch à 3 fils (MO-214D)	5-7 mm Aiguille de droite et de gauche	Aiguille de gauche (jaune) 3-5 Aiguille de droite (vert) 3-5 Boucleur inférieur (rouge) 3-5	Longueur de point: 2,5 Position du couteau: 1-2 Différentiel: N-2 Recouvrement du boucleur supérieur *
Surjet à 3 fils	3-5 mm Aiguille de droite 5-7 mm Aiguille de gauche	Aiguille de gauche (jaune) 3-5 Aiguille de droite (vert) 3-5 Boucleur supérieur (bleu) 3-5 Boucleur inférieur (rouge) 3-5	Longueur de point: 2,5 Position du couteau: 2 Différentiel: N-1,5 (tissus à mailles) 0,7-N (étoffe tissée)
Couture plate à 3 fils	3-5 mm Aiguille de droite 5-7 mm Aiguille de gauche	Aiguille de gauche (jaune) 1-2 Aiguille de droite (vert) 1-2 Boucleur supérieur (bleu) 3-5 Boucleur inférieur (rouge) 7-9	Longueur de point: 2,5 Position du couteau: 2 Différentiel: N-1,5 (tissus à mailles) 0,7-N (étoffe tissée)
Couture roulée à 3 fils	1.5 mm Aiguille de droite	Aiguille de droite (vert) 3-5 Boucleur supérieur (bleu) 3-5 Boucleur inférieur (rouge) 3-5	Longueur de point: 1-1,8 Position du couteau: 1-1,5 Différentiel: N-0,7 Levier sélecteur: ourlet roulé
Ourlet roulé à 3 fils	1.5 mm Aiguille de droite	Aiguille de droite (vert) 3-5 Boucleur supérieur (bleu) 3-5 Boucleur inférieur (rouge) 7-9	Longueur de point: 1-1,8 Position du couteau: 1-1,5 Différentiel: N-0,7 Levier sélecteur: ourlet roulé
Surjet à 2 fils (MO-214D) (surfisage des bords)	3-5 mm Aiguille de droite 5-7 mm Aiguille de gauche	Aiguille de gauche (jaune) 3-5 Aiguille de droite (vert) 3-5 Boucleur inférieur (rouge) 2-4	Longueur de point: 2,5 Position du couteau: 2 Différentiel: N-1,5 (tissus à mailles) 0,7-N (étoffe tissée) Recouvrement du boucleur supérieur *
Couture plate à 2 fils (MO-214D)	3-5 mm Aiguille de droite 5-7 mm Aiguille de gauche	Aiguille de gauche (jaune) 1-2 Aiguille de droite (vert) 1-2 Boucleur inférieur (rouge) 3-5	Longueur de point: min. 2,5 Position du couteau: 2 Différentiel: N Recouvrement du boucleur supérieur *
Ourlet roulé à 2 fils (MO-214D)	1.5 mm Aiguille de droite	Aiguille de droite (vert) 3-5 Boucleur inférieur (rouge) 3-5	Longueur de point: 1-1,8 Position du couteau: 1-1,5 Différentiel: N-0,7 Levier sélecteur: ourlet roulé Recouvrement du boucleur supérieur *

* Accessoire spéciaux pour la MO-204D

Réglages

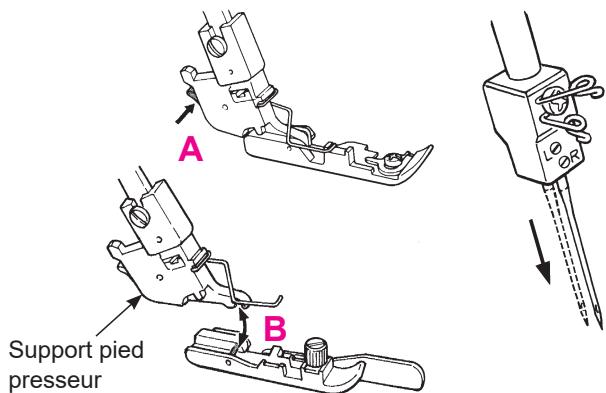
■ Comment utiliser le pied point invisible



1. Installation du pied presseur

⚠ Précaution

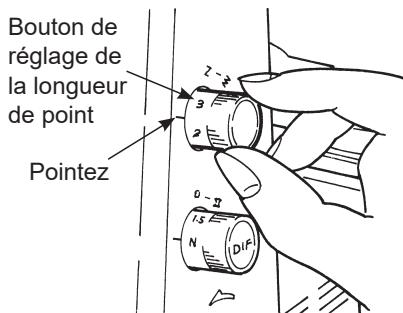
Quand vous retirez l'aiguille ou changez le pied, assurez vous d'éteindre au préalable la machine.



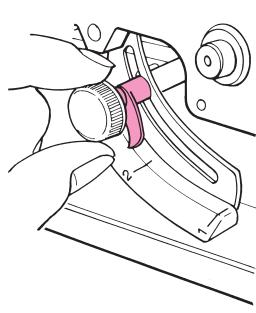
- 1) Retirez l'aiguille de gauche.
- 2) Actionnez le levier vers le haut.
- 3) Appuyez sur la partie A du support du pied presseur pour détacher le pied utilisé jusqu'à présent.
- 4) Montez le levier de levage du pied presseur jusqu'au maximum. Placez la goupille du pied pour point invisible sous le support du pied. Ensuite, abaissez le levier de relevage du pied. Le pied presseur pour point invisible sera automatiquement monté sur le support en abaissant le levier.

2. Réglez à "4" le bouton de réglage de la longueur de point

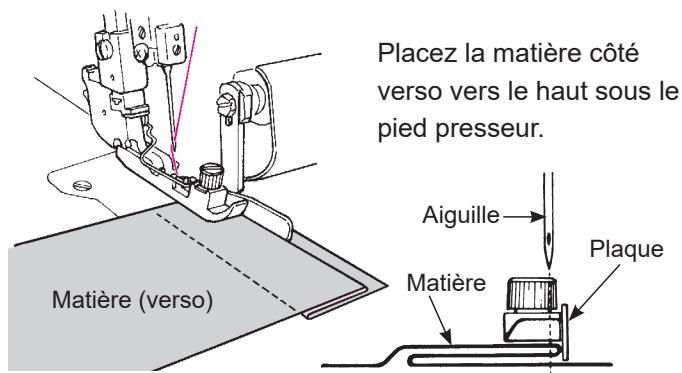
MO-214D



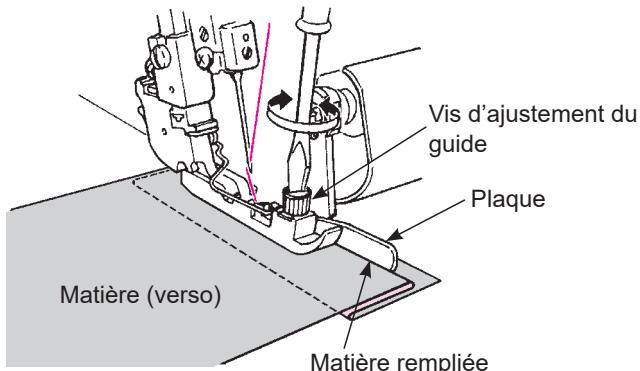
MO-204D



3. Repliez la matière et placez là sous le pied

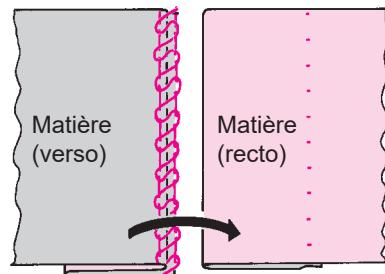


4. Couture et finition



Pour pouvoir coudre en plaçant le pli du tissu contre la plaque-guide, desserrez la vis de réglage de la plaque-guide et réglez la position de la plaque-guide pour permettre à l'aiguille de pénétrer dans la matière à un point situé de 1 à 1,5 mm l'intérieur de la matériel.

Ensuite, serrez la vis de réglage de la plaque de guidage.

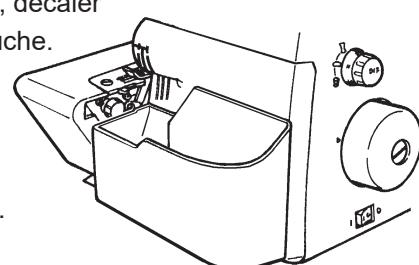


■ Comment utiliser le receptacle à déchets

Le collecteur de déchets est utilisé pour collecter les déchets éliminés lors de la couture.

- 1) Insérez le collecteur de déchets entre la machine à coudre et la table de la machine.
- 2) En appuyant le collecteur de déchets contre le couvercle du boucleur, décaler celui-ci vers la gauche.

* Lorsque le collecteur de déchets est rempli de déchets, retirez-le et videz-le.

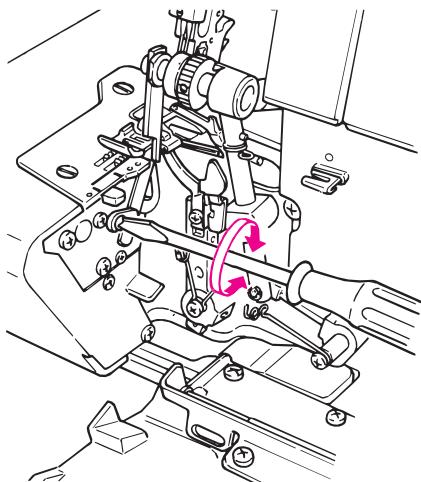


ATTENTION

Observez les consignes de sécurité!

Remplacement du couteau supérieur

Le couteau supérieur (mobile) est réalisé en métal dur et n'a pas besoin d'être remplacé. S'il arrive malgré tout que la lame soit détériorée, faire appel au le distributeur de votre région qui changera le couteau supérieur.

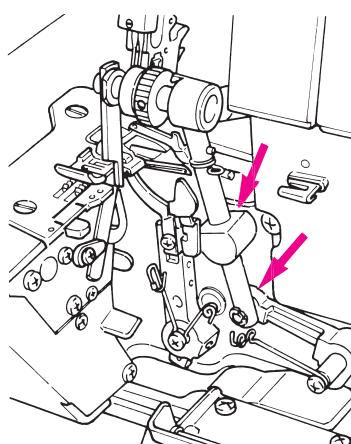


Changer le couteau inférieur

! Séparer la machine du réseau électrique en débranchant le cordon.

Remplacer les couteaux

Si les couteaux sont endommagés, prière de les faire changer par votre le distributeur de votre région.



Nettoyer et huiler

! ATTENTION Veuillez observer les consignes de sécurité! Séparer la machine du réseau électrique en débranchant le cordon.

Pendant le couture et la coupe, une quantité importante de poussière, de bourre, ou de fil, ou de tissu s'accumule dans la machine. Procéder régulièrement au nettoyage. La surjeteuse doit être huilée peu souvent. Huiler seulement les points indiqués sur le schéma en cas d'utilisation intensive. Prière d'observer les prescriptions de sécurité.

Précautions à prendre lors de la manipulation d'huile

- * Dans le cas où l'huile pénètre dans l'oeil ou adhère sur la peau, laver immédiatement afin de prévenir les irritations et les rougeurs.
- * En cas d'ingestion accidentelle, consulter immédiatement un medecin pour obtenir des conseils médicaux afin de prévenir la diarrhée et des vomissements.
- * Tenir l'huile hors de la portée des enfants.
- * L'huile doit jetée et recyclée être conformité avec la législation en vigueur.

Éliminer les défauts

Défaut	Cause	Remède	Page
La machine ne coud pas	<ul style="list-style-type: none"> L'interrupteur principal n'est pas enclenché. La machine n'est pas branchée. 	<ul style="list-style-type: none"> Mettre la machine sous tension, puis l'interrupteur principal sur "I". Relier le cordon de la machine avec la prise femelle du secteur. 	8 7
L'entraînement du tissu est irrégulier	<ul style="list-style-type: none"> L'avance différentielle n'est pas réglée correctement. La pression du pied-de-biche est insuffisante. La lame du couteau supérieur / inférieur est émoussée ou le couteau n'est pas positionné correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler le réglage de l'avance différentielle. Augmenter la pression du pied-de-biche. Remplacer la lame du couteau supérieur / inférieur. 	21 24 27
Cassure du fil	<ul style="list-style-type: none"> La tension est trop forte pour le fil choisi. L'enfilage de la machine n'est pas correct. L'aiguille n'est pas posée correctement. De fausses aiguilles sont utilisées. 	<ul style="list-style-type: none"> Réduire la tension de fil. Procéder à l'enfilage correct de la machine. Introduire les aiguilles jusqu'en butée dans le porte-aiguille, le talon étant dirigé vers l'arrière. Employer des aiguilles système 130/705H. 	19 13-17 11 11
Les aiguilles cassent	<ul style="list-style-type: none"> Les aiguilles sont tordues ou épinglees. Les pointes des aiguilles sont endommagées. Les aiguilles ne sont pas posées correctement. Le tissu est étiré tout en cousant. 	<ul style="list-style-type: none"> Remplacer les aiguilles. Introduire les aiguilles jusqu'en butée dans le porte-aiguille, le talon étant dirigé vers l'arrière. Guider le tissu en le tenant légèrement des deux mains. 	11 11 --
Les points ne se forment pas toujours	<ul style="list-style-type: none"> Les aiguilles sont tordues ou épinglees. De fausses aiguilles sont utilisées. La pression du pied-de-biche est trop faible. 	<ul style="list-style-type: none"> Remplacer les aiguilles. Employer des aiguilles système 130/705H. Augmenter la pression du pied-de-biche. 	11 11 24
Points irréguliers	<ul style="list-style-type: none"> Le fil n'est pas placé correctement entre les disques de tension. Le fil s'est entortillé. L'enfilage n'est pas correct. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier que les fils soient bien pris dans les disques de tension. Relever le pied-de-biche, tirer les fils, vérifier l'enfilage, abaisser le pied-de-biche. Vérifier le parcours de chaque fil. Vérifier le parcours de chaque fil. 	12 9 13-17 13-17
Le tissu ondule pendant la couture (tissus à mailles)	<ul style="list-style-type: none"> Le tissu a été tiré en cours de travail. La pression du pied-de-biche est trop forte. L'avance différentielle n'est pas réglée correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> Guider le tissu légèrement. Diminuer la pression du pied-de-biche. Sélectionner une avance différentielle comprise entre N et 2. 	-- 24 21
Le tissu se rétracte (fronçage des coutures)	<ul style="list-style-type: none"> La tension du fil d'aiguille est trop forte. L'avance différentielle n'est pas réglée correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> Desserrer la tension du fil d'aiguille. Sélectionner une avance différentielle comprise entre 0,7 et N. 	19 21

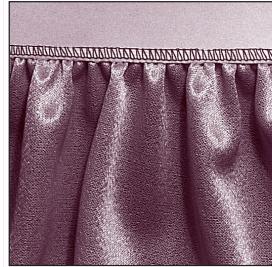
Caractéristiques techniques

Les différents points possibles	2 aiguilles 2 boucleurs: surjet à 4 fils avec point de sécurité intégré 1 aiguille 2 boucleurs: surjet à 3 fils, couture plate, ourlet roulé 1 aiguille 1 boucleur: surjet à 2 fils, couture plate, ourlet roulé (MO-214D) 2 aiguilles 1 boucleur: super-stretch à 3 fils (MO-214D)	
Système d'aiguilles	130/705H	
Largeur de point	MO-214D 3 - 5 mm: (surjet à 2 / 3 fils) 5 - 7 mm: (surjet à 4 fils, super-stretch à 3 fils)	MO-204D 3 - 5 mm: (surjet à 3 fils) 5 - 7 mm: (surjet à 4 fils)
Longueur de point	1 - 4 mm	
Avance différentielle	Effet de fronçage N - 2 Allongement 0,7 - N	
Elévation du pied-de-biche	5 mm	
Volant	Sens de rotation en avant, identique à celui d'une machine à coudre familiale	
Vitesse de la machine	Max. 1500 sti/min	
Poids	7 kg	
Dimensions	315(L) × 290(P) × 290(H) mm	
Pédale	Modèle No. YC-482 (USA, Canada) YC-483N (220-240V)	

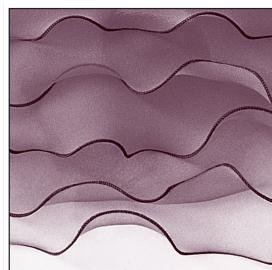
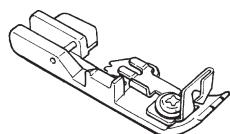
Sous réserve de modifications dans l'intérêt du progrès technique.

Accessoires spéciaux

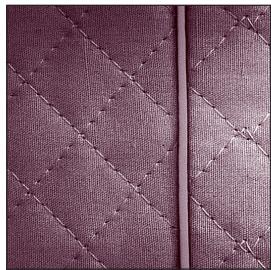
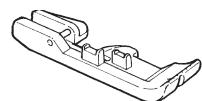
- Élastiques



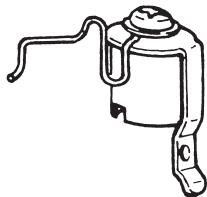
- Pied guide-cordonnet



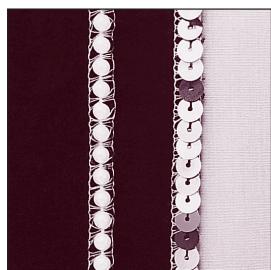
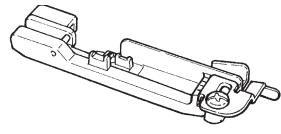
- Pied presseur à ganser



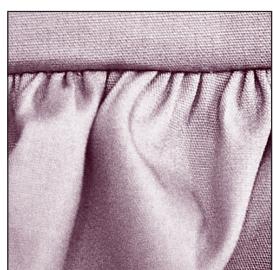
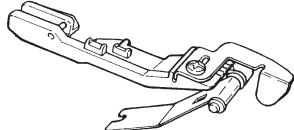
- Capot du boucleur supérieur
(Accessoire spéciaux pour la MO-204D)



- Pied presseur à emperler



- Pied presseur à froncer



Contacter le distributeur de votre région.

JUKI®

JUKI CORPORATION

2-11-1, TSURUMAKI, TAMA-SHI,
TOKYO, 206-8551, JAPAN

PHONE : (81)42-357-2341

FAX : (81)42-357-2379

Copyright © 2019 JUKI CORPORATION
Tous les droits sont réservés à travers le monde.

